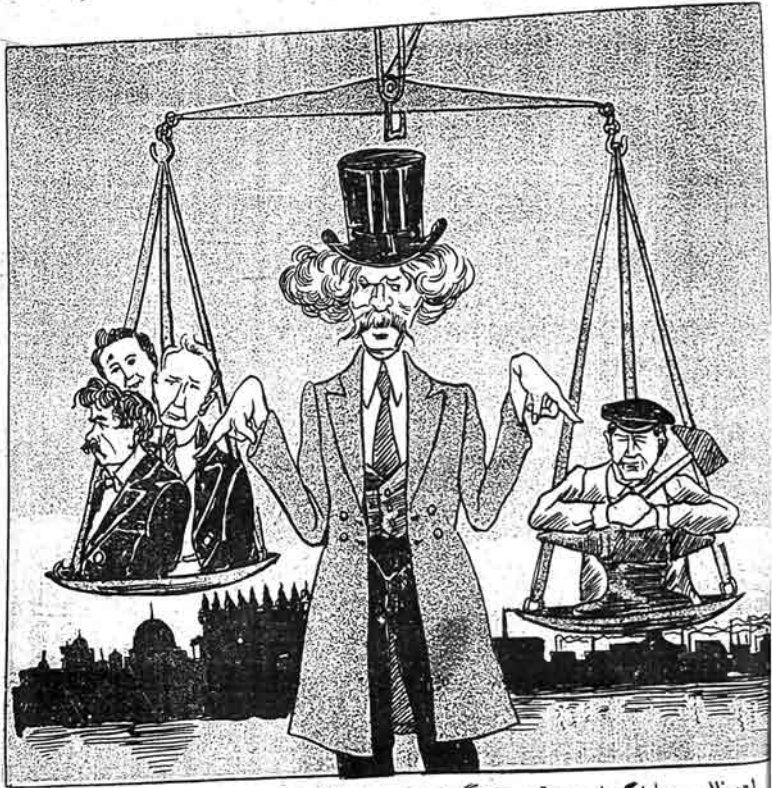


ملائقہ نادرین

№ 19 Цена 20 коп. MOLLA-NƏSRƏDDIN قیستی ساتیجی الینده ۲۰ قیست



باقدرتاللہ - بو طرف گوجلشنه بوتون دنیان کیمه لی که، دوی طرف کج جلدیکه ایسه حکومت باشندان کیمه لی که.

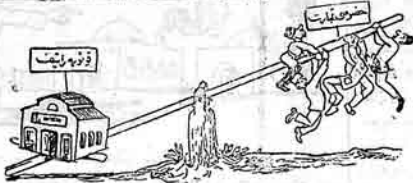
М. М. МАММАДОВ
Азербайжан Республикасы
Умуми Х. Таштасмаси
Иск. № 2573

وورها وور

اولجه اون: دینک ایتمه بوم که:
 «وورها وور» ییسه سنی بازان آفتور
 سینه بیکه سک اون تقید ایتمک ایسته بوم،
 اما آند ایجملی که: بوگون تورکجه
 یازیلان بیسارک هیچ برینده تقید یری
 بو قدر و یازیلاردا اوز، باشلاری
 آغریدر.

منیم دیدیگم اودر که: یانرو حقدنه
 چوق وورده وودر. وگنده اولاجلادر.
 چوق یازیلار. جان عاشغی اولسانده
 یازاجالار. یازماک عیبی بولدر اما نه
 حقدنه یازم. وایتک هاراسدان باشلاماق
 لازم اولدینش یملک گرگدر. شی تعجب
 گنیرمن بودر که: هر دن بر یانرو دین
 یازاندا آفتور صحیحده ایتمیریم. اما
 یلمیورم بو آفتورلار هارادادر. چونکه
 «نوبار» ایچون آختاردیسا: بر قرنایا
 یامهدیم.

هر که تقید حساب ایتمه ایلمیر
 اولیجا «صامت» ایله «باطی» نکل اولماتا
 دینیردیم که: یونان سوگرا یازاندا یازیلر
 که: تورکجه سنک موسکولاری. چونکه
 اولارک هاموس موسکولدر. نه موسکول
 ددرسه اولار یلمون اوز الیلاری.
 سوگرا رده آداسیرا یازیلرک ایچنده
 اولایما «آرین مال آلا» و «او
 اولسان بو اولسون» او پرده نالارینک
 سسی کبیر. هر جور اولدا آدمه سوسی
 سسی ایشیدنه هیجان دوتور. هر چند
 دیورلر که: یولاردا چوق کهندر. اما
 من دیورم که: نه فادار کهنلر ابراهه دار
 مسلمانلاردا خوش کبیر. چونکه مسلمان
 آنادان اولاندان توله. فادار یوزباش
 ییگه اوگرونوبدر. لاکن من بو سوری
 دیدنه خلق آعاج گونوروب یوزباش
 دوگنگه خلق دیکدر. او وقت یوزباشک
 ده حق وار دسون که: گیت اوزینگ
 آری بر خوراک تاپ سوگرا شی کونکده:
 من گورم که هر که بز بوگون یوزباش
 رد ایلمش اولماق آختم سفره ایچیلاندا
 آتام: «سالمه الرحمن الرحیم دیدنه» اولارک
 هر سی طرفه داغلوب گیمه جگدر.
 سرده نالاجقدر بوش. اوگ گوره بز
 کرک هیچ وقت ناکورلیق ایتمیر بیک
 که: الله یوزباش جیبارانک آتسه رحمت
 ایلمین. هر کاه بونی دا یا ایتمه بیدی
 بز ایشیدیم کیسه یه چک ایلمک «ایسه»
 ایتت و یوروش یترمگی «یاجاردیق یوزباش
 اوز اوزینه چول بالاسن ییتمدیروب



بر وقت وار ایله شالماک باشنده بر قر دکانچی اونوراندنا شرده اولان
 قونورانیف دکانلاریک هاموسی گوگمه قالیردی. اما ایندی بر قونوبدانیف
 شالماک باشنی ایله یاتیردوب که: شهر دکانچیلاری بالا بولاریک. قونوبوب
 قلدیرا یلمیورلر.

گیمه جگدر. دوغریاندا منیم اوزیمکده
 یوزباشداک اچیم کایره اما گمه سحر
 نودن چاندا ایورم که: نارا یوزباش
 حشر ایدر سکر. نه ایتمه یاییم که:
 آتیش باشه شی شیره یلمیور. عرض
 نه ایتمز واردر.

هر کس «دیور دیسون اختیاریه ده
 واردر. اما من ترجمه ایشیدنه بوتون
 تیارو حقدنه یازانلار ایله شریک اول
 یلمدرم. تیارو پشی برینشی بر حد
 نیی. تصویر ایتمک یاخود یاسیلاماق
 عیب اولماسین شیشه جیقارماق دیمکدر.
 هیچ عیب بوقدر که: بز بوگون باشقا
 ملارک تیارونک تیاروسنی جیقاراق.
 حتی بز بوش رحمتلیک (لانه)
 ترجمه سی اون ییگلهرجه بولاری. توز
 کتینه دو گوئیوب دار آخرنه. کوچدیگی
 وقت تجرهدن جیقاردیق.

نقلده مسئله سینه علمانکده فکری
 بزم فکرمز ایله برده. ایله شرفده
 اولانلارک قیز قاچیرماسن. قالدین تجارتنی
 و سایریری کورتمگندنه غراف
 لوکسبورخ. بریشه ما یلیتا و سایر
 لرینک مشق لرین ترجمه ایلمک داها
 الوریلی در. بوگا داها کیک نه سوزی?
 مدینه تهقلد ایشک هاموزلک بوجیمیز.
 آ نجاق منیم دیدیگیم اودر که:
 آرنالقدنا نه وارسه اونک سوزنی
 داییشاق. بوقسا کونوروب آفتور لارا
 تقید یازسان اولار کیدوب بزیمکجه
 ووروب دیر که: بزم هیچ ایله آفتور
 دیورسن: حالوکه بزم هیچ بریمز
 استودیا گورمه بیشک او وقده کرک

ترجمه ایشیدنلر.
 گنیروب ترجمه ایشیدریم. برزه خ
 مدیرید بر زبانیوتیه قویوب گوندری
 تکیرتمکرک تولوغه. اولاردا آلوب
 کادیمه یاخوب دیدیپار که: کرک آبارا
 سان لاین حرفاتی ایله یازدیرسان.
 نه ایتمک آغریدیم آرادا کتیمی.
 فولتوق آغلا لاریم. حتی آغز ایتمیور
 عیبی ده. سدر کاورلریم ده. برتاریده.
 ساتوب ویرتمش عریضه یازانلارکینه
 بر نتیجه جیقمشدر. بو کاغذ سته پشش
 کیم منیم بزم کوروسن و باشفلا لاریم.
 جوجا من جووعوسی ساتوب تیزلیکده
 نه بول گوندرسن.
 بلکه بر طبر بو اشاریمی بز به بر
 ایوم. من یلمه ایدر که: تولوم بولار
 نه یا اونوراجاق غلط ایلمدیم تولزیم
 هه بونک یاریسنده دکام اما وار بوقدن
 جیقمشام.
 کبله نصیر باشان

قورون مکتوب

ای منیم عزیز آوادیم ایله که منی
 فودیلار قیبه اوندا گوردیم که: بر ایگی
 غر کباب متدن چینی سوزل سوروشما
 غا باشلادیلار. امان آکلامدیم. آخرده
 لاد لوب گنیم بر روسجه عریضه
 یازدیروب گنیروب ویریم. دیدیلر کرک
 تورکجه اولسون. کیدوب تورکجه باز
 دیدریم. اوتندنه زبانیوتیه قویوب
 گوندریلر برزه مدیرینک پانته. عریضه
 که بز آباخانان سوگرا دیدی که:
 تورکجه سوانیم بوقدر. کرک آبارسان
 ترجمه ایشیدنلر.

طهران مخبرزه

ایندی بر یلدر که آزی
یکرمی مکتوب گوتمه رسین که: طهران
حکومتی ایران آذربایجانده باشان
دورت میلون تورک حقیقت قارا کتفه
قالماسنی نظره آلوب بیش بوز یگ
تومان پول بوراقوب تبریزده خویده،
سلسله، مرند شهریشه تورکجه
مجموعه لر و غزنه لر - یترن و غلا ره
بز سنک مکتوبلارک کن کین اوزیکه
بازمشق که: یله شی اولماز. ایران
شاهلیقی راضی اولماز که: اولک جمیل
شی بادجالانوب بری فارسجه بری تورکجه
دانستین.

سن ته قادر بازدیگه بزه
بازدیق که: یاز حکومتی قفقاسیا
آذربایجانک باشتا کتیرن باقتل او-
پوشدی شاه حکومتی تبریز و ایران
آذربایجانک باشتا کتیرم حکمدن.
اما سن که اینتاداک.

آخرده بز سه مشهور داقلاچی
شاعر معارفه ک تبریز جماعت بازدیق
آشاعیداک صحنی بازدیق.
های باد سبا برخیز

بگو به اهل تبریز
زبان تورکرا از قفا کشیدن است
بای این زبان از مسکلت بریدن است
بز بویکه آدامک آغزیندن چیقان
شمرلری سه یازا - یازا سن گسه
بازدیگ که: عارف بونی تربک ماقتا-
تیک باشندا دیوبدر. اما هوشی باشتا
کشدن سوگرا تبریزلیره یازوبدر که
تورکجه دانشنامه اختیاریکز وارد.

بو شرط انه که: بورقاک آلتندا
توز محرمگزله. بز گسه یازدیق که:
ایشانایلمیوز. چونکه حکومت ملالارا
دا تانوروبدر تبریز تویلارنه عربجه
نده تورکجه دعا اوقوماییلار اولماگوره
ملا تویله سوره عوشت دیوبدر که: خدا
وند عالم یامرزد، و درجنشرا عالی مگر
دانه، و ایرشرا یراز نورگرداند.

اما بز بونی یازاندان سوگرا سن
جهله دوروب یازدیگ که: من توزگوزوم
ایله گوردمش که حکومت بیش بوز بیک
تومان گوردردی و بوچه فیضنده آلدی
آخرده سن ادرمنی باشندا چیقاردیگ



- باقی بویکی دام ییلهکنده ایکسی ده حمامدر. بو چکیبده کی مندا
رهنی هانسی برستک اوسته قویام امام زادا اولاجتدر.

من ییله زایدیم بویله... بو (بول) باشقا
بول اولدی

یک ذوقله (حریت)ک اولکی زمانی...
دردیم که: مسلمان دوناجاق جمله جهانی
هرایشده رئیس ایله جکتر قتلنه
سولک بردهنی قالدیردلا (بول) باشقا

(بول) اولدی
هر اولکنده... هر فرقهده ساغ دوندی
سول اولدی

ایندی بو کون عالمده کی بو اوله و شور
پوزدی بون احوالیزی ایله دی رنجور
هبله کی ایشله مکه (زحمت) مجبور
ایشندن ساری باموق کیی الله زول اولدی
من ییله زایدیم بویله... بو (بول) باشقا
بول اولدی

پاندردی فلک باغریسی، هر کون منی سیخدی
باشندان - باشا معموره آلامالی سیخدی
یلار اوزونی زحمت (س)م هیچ
چیخدی
بو زیکار ایله نروتم آخرده (سول)
اولدی
من ییله زایدیم بویله... بو (بول) باشقا
بول اولدی

اولکی عالم قاپوروب نوسته قالدی
سولک آلدیم آروادنی بیر دیلی بوراخدی
صصتلی قیزیم آچدی بوزین مکتبه
آخدی
اوغلانلار بیک هریری بیر (قاه-سول)
اولدی
من ییله زایدیم بویله... بو (بول) باشقا
بول اولدی
ده ستالچی

گوروروب مجده عزیزک دوفوزنجی نوربو
سنده یازدیق که: بی حکومت تورکجه
غزته لر صرف اولماق اچون بو قادر
بارا گوروروبدر. ایله که بونی یازدیق
بر آز کچیدی باکو دا کی ایران فوسول
خانستند رسی اولراق آشاعیداک
مکتوبی آلدیق.
پاکو «ملا نصر الدین» جریده فریدوسی
مدیریت تقدیر.

محترم مدیر! دوفوز نورمولی و ۷
ذیفده تاریخلی جریده مژگ منشی صحیفه
سنده درج و نشر بیوریلان آذربایجاندا
خصوصا تبریزده تورکجه غزته لرک نشرینه
طهران حکومتی طرفندن بیش یگ تومان
بوراق دیفنگ اصل و اساس بو قدر. بیاق
علیه اشو اهلا نه جریده مژگ عین صحیفه
سنده تکلیفه معاضه بیورولماسی رجا
اولدور. احترامات یاقه مک فیه لی متنا در
امضا

ایندی بز اووچیلارا خبر دربیوروز
که: طهران حکومتی پول بوراقما یستدر
و ادب کامل عارف مقال حضرتلری ده
آذربایجانلارک تورکجه دانشمعالارینه
راضی دگلدنر.

«دین انقلابچی» نسی

آ بریلدی «سیاست» بولی برنجه قول
اولدی!
من ییله زایدیم بویله... بو (بول) باشقا
بول اولدی!

دوران ده کیشیا کده، خراب اولمادا
جهانت...
بیر کسون! مثلا: ییزار ایچسون دور
(دیسورات)
- بیر دور سادندی... ققط ایندی بو
اوقات
هر اولکنده... هر فرقهده ساغ دوندی
سول اولدی.

ظهوره دان

۱۱۳ شهر

مستحق قربتیا

«ملا نصرالدین» زورنالک کچین
 ۱۸ نجی خروس الیه: میان کبیر، کین
 نجه توزوم ویردم. مسیوک مسجیت
 بوش و خوت: حجره لریک، برهینه
 سوگرا عینکی، تاخوب زورنالک شکل
 لریته و ایچنده کی، سوزله، گوز سحر
 دیرمه باشلام، مخصوصانک (ظهور
 «ملاستری» دنایر یازدینک احوالان باش
 دان آباغ و آباقدان باشا بر نیجه کره
 دات ایله اوخودیم.

بورادله سن (ظهور) ک ایوک و
 عمد شرطلریندن بیرینی یاک اونودوب
 سان، یا اینکه (آخوند سیزوری) ک
 «نصرالموئین» آدنی مشهور کاشی
 هیچ اوخوامیسان و بودا سنک ایچون
 یوک بیر عیندر چونکه توزیگی مالارای
 فایرسان و عسک «علمایسیندن حد
 اولتورسان...»

مذکور کاشی شهر بوچتسی ایله
 سنک خدمتگا گوندردیم اورادا ۱۳۲ نجی
 مسجیتنی آج، اوخو گورنه یازر:

«و ایضا یکی از شرایط ظهور امام
 علیه السلام وجود صدوسیزده نفر از مو
 متین اثنی عشری مذکور است که بدون
 حضور این عده معلوم و قه ظهور ممکن
 نخواهد بود.»

یعنی امامک ظهوریتده اولان شرط
 لردن بیرسده ۱۱۳ نفر خالص شیعه
 مونترک حاضر اولماسیدر، و بوتلار اولما
 دینجا امام لوبدان چیقا ییلیمه چکدر...
 سنک او عقاده یازمیش اولدیغک علامت
 لرک و شرطلرک بیر نیجه سی عمل کلوب
 «عیسی» ده بو گوغر ظاهر اولمادادر...
 آتیق ایتدی بوراسینی ییلک لایمدر
 که: بو موئن شیعه لر، یعنی آلایک بو
 ۱۱۳ نفر مخلوق بو ساعت بر بوزتده
 موجوددر یایوق... ایتدی زحمت چک
 من یر - یر یادمدا اولالاری دیوم،
 سزده نسیحه سال!

باشدان سالیاندا آخوند ملاساحیل
 توز مریدلریه جمعا ۶ نفر، لنگراندای
 اردییلی ملاحسن و طرفدارلاری عامو
 لیجا ۹ نفر، تیززده «آفای انگسی»
 و «مجتهد میرزامانق» توز مقدرلریه
 جملتان ۲۴ باش، پاکودا (شیخ شی)



حمامچی - آی ارداش او پورتغیلی بیس هارا آبار برسن؟
 مشتری - بولک ایچینده دیکته کیریم ایله قوبله قلیتمه مدر.

اوتلار لریک برسته اوتوروم. اونک توزی
 ده منی تاپور. سابقده یاکو او. ولخا
 ستدا تولولودا اولاندا منیم الیه ایه بیس
 یوزده قادار حمشرینگ قولاغی کوندر.
 ایندنده آیش ویزیش بورلوب دمبر
 خان شورانده مرینه خالقیق ایلپوز و «ملا
 نصرالدین» مجموعه ستده آ بونه توبیوز
 البته ایف البته ملا عزیزه دیپرسن. برده
 بو گونترده بر لفا بوز ویردی. بوزی
 قازا اولمش بزم احمد قوبله بشتک
 بو اولاریندا فیزلارا ناستدین ایچون یاز.
 دیلار «کاشی» به آزجا فالمشدی آرونز
 مزگیشتون، اما بزم ایصرغان بو گوغر
 ده گوزل بر شعر یازمشدی.

آ یاردی الایک یانیت اوسته بیس یاز
 دی، نوزیتده دیدی که: «برده یوتدان
 سوگرا اوریکتا زحمت و یروب شمر
 یازان آ ت اولسون الهییمه سنی چیقا
 روب بشتدن فاوردا داما اولکینه گوره
 بر آ ز کیلمز سالدرد.

نیجه گوندو که: وارانوسفکی کوچه
 ایله ویزیش بریوتسکی گوجهرک کچتده
 بر یاقش تریاک خان آ چیلتمدره
 گودوب اورادا بر نیجه ساعت وقت
 مزی کچیرمک میز یاقش ادبی محاضرم
 و لهقیلار اوخوتور.

برده بو گونترده یانیز ولار آ جیماغا
 باشلاورد. بنه فیلسری یاواش یاواش تقسیم
 اینتمک ایسته بوردلر.

لاسن آ رالیبا یوک بر مانه چیقوب
 اودا بودو که: ییلمز اوچ یوز گونترده
 سه ده آ فتورلارک طبایعت دورت یوزده
 قاداردلر. اوکا گورده ییلوب الایک یانه
 گیتدک که: بزه هیچ اولماسا بر یل
 آ واتس ویرسن.

توز حمال لاریه بیر برده جمه سی ۱۳
 نفر، مشهده (۷۲ باده) توز فوجی لاری
 ایله «موسی ۱۹ نفر، عتیق آاددا (سید
 حسین) توز دینتسی و یاشیندی اوزون
 قوللار ایله جمعا ۱۶ باش، قهقهده
 (حجی ملا شریف) توز فوجی لاری
 ایله عموما اوچ جوت بر تک یی ۷
 نفر، ازیلنده میرزانی اکبر ۵۲ توز
 مجاهد لریه جمه سی ۶-جه دانه نجف
 اشرفدن: ۳ مجتهد، ۲ ملا، ۴ طبایه.
 بولارک «موسی نیجه اولدی؟ بوز
 دوافوزی؟ بیر فخرده منیم توزومی قات
 اولاک ایچینه. بو ۱۱۰ تمام!..»

ایتدی اوچ جه نفر مقدس وجود
 ایستیرم. بیر ی ساعدان، بیر سواد،
 بیر دیله طریفین ظاهر اولوب،
 شیماک مانده تالارینی گوسرتوب آ زلرین
 فانتیلان بو مونترک ایچینه، ۱۱۳
 نفرک شایسی دولدر سیلارای بلکه بوسا په
 (هم امام زمان) عینتدن نجات تاپسین.
 همد او نزر گوارک ولینا گوز توکمش
 اولان سایر شیعه لرک گوز یانلاری فو
 روسون.

دها آرتق زحمت بولدر... التماس دعا
 اللذاکرین:

بهشت مکتوبلاری

عزیز قارداش! بو گون بهشته دمیر
 خان شوران بر جوق دلانلار کلوب
 اردییلی مشدی ملا عزیز ایچون تازا
 نصرا پرکار بوردلر. بنون لازم کن
 اوتلار لاری اونک ایچون گونوبوردلر. هر
 که ممکن اولسا اوندان بر کافه آ
 سان که بوراده موئی اولایق اونک

یونگول بر سمپو

سکز آیدان بری آذربایجاندا کی شوردا ایشجباری اشقی نوز عشولانن اوتری موقوابه عشولیک دفترچوری زادهز ویرمشدی. کجج گوتارده آتش بشت دفتار کابوب جیقاندان سوگرا بالی اولورکه: دفتار تدمیه تاتار -مدیر، البته اتفاقک دیوان ریاستی ط. ذین بو بر یونگل سهو اولسادا اولولان خرج جوق بو بؤکده. بو زادار دفر لری ده که: یاندرمانی و بایرا آتفاق اولوز. اوکاکورد اتفاقک حیث ریاسته



قریان - آی کبلا رسول هاردار بیله آبله رسول - کیموب بر قوون آلمیشام برده آرواد ایکینیک ده باش باغلی در. بیخته نه جیقاقق الله یایر.

آلوب حیثه یونوب صاحباریته دیبور که: مارقاری سیجان یوبدر.

اصلی یوندر هر کس دینه که: شورشادا می جوظلر نونگ مدبری علی جودی زاده میر غضبک متقی ایله مک ایچون بتم اوت لاراک فولاعندان فالدیروب چایر بره اصل یولدر.

هر کس دینه که: خان دام مریه اولان روس فادینی فولولوندان چیتاروب برینه نوز فولمریدن برینی فوماق ایستورگه اصل یولدر.

هر کس دینه که: کریمک ایله شکرک غزه مخبرلرین گورنده آنا لاریک اویشاتی گورمن کبی باهولار اصل یولدر.

هر کس دینه که: لهکی حاجی آلی. بنا کدیندن معلم ایستمهک ایچون کنجه معارف شمه سته گوتدرن کاغذ لاری سیجان یعدشدر. اصلی یولدر.

هر کس دینه که: موسلی تاحیه سنگ لارا مرکان منطقه سنگ شورالار کاتبی برعلیه میرفدیروف نوز چدینک قیرته آند ایچوب که: پاموق آتورری ایله پنده کتدیلرینک جیبنی کسه سین. اصلی یولدر.

هر کس دینه که: کتدیلرالمالارین سانبوب ویرگی به ویرمت ایچون کوردیر ناحیه سی آپانوت کدینک اجراهیه فومیه سی کاتبی ابوالحسن محمدوفک بائنا گیدنده بش شات قد پول آتار مالدر اصلی یولدر.

ملاقی - حامو دلاک سوزی دایشسا باری سن دانتما! ملا صادق - آدا ملا عزیز الله ایشتمم نوبابه کیشمشک! ملا عزیز الله - الی ماتت پول آلدیسه ده ایکی یوز مناتی ایکنه وورماقا ویریشتم. ملا صادق - نه اولوب! ملا عزیز الله - نیزیرما دوستنام ملا صادق - الله ایله سین بس دیدیم -روزنهک اولدیمان.

یالان خبرلر

بیم اداره ده بر جوق مکتوبلار واردر که: اولولاری یالان اولدینی ایچون جاپ ایشموز. مثلا: قوبا شهرینک (دوز ظاهری) کدینک معلمی شاه نماز زاده. قلوبه کن غزتملری باوش - باوش ساتوب اودوندان. شوردان، فلانان آلوب امریش کجیر برمش. گویا بو مام کوزمل قازم فرآن، و نوزی ایچون سه کاه زابل اوستنده مرتبه اولویان بر آدم ایشتر. - گویا قواداحکومت آنلارینی مادموزیلرله بولوار کوچه منده کزیمکه ویرنده ایشجبارک نوزلری فیه تیزیز فراشلاری کبی حضورده دورورده تالار. - گویا لشکران قضا مالک اداره منده نصرالله بکک تحت اداره منده برابان اویتاناق قورسی آچیلوب و نصرالله بکگمه یاندا نریه لی ایبلالار اولوز. - گویا ارکوان ناحیه سنگ (زاقس) مدبری ویریلن عربجه لرا مارقاسنی

معاصرت کورویوزر که: کاترستان جیو ریش اتفاق ایله سازته کیروب تاتار -منان: جمبوریتی آذربایجان و آذر. بایجان جمهوریتی ایله تاتارستانه کوچور سینار. بوراداها هر قیکده اولسون ضرر اولماز و هامودا دیورکه: اتفاقک حیث ریاسته اوتورائلر نوز -بولرینی دوزمه کدیلر.

اتفاقچی

صحبت

ملاکایاب - آدا شیخ غنی نه تدار کدر؟ شیخ غنی - کر بلاه گیده کجکم! ملاکایاب - نه وقت فایداجشان؟ شیخ غنی - هله نامعلومدر. ملاکایاب - اوروجلق و محررم فایداجشان یا بوق؟ شیخ غنی - گورمک حضرت نه قسمت ایچور.

کایاب - فالان دادا دا پاتنی اولار شیخ - نوز بانک ایچون! ملا علی اصغر - آدا ملا عبداللی شبروانیلار مسجدین آدینک بوللاری نه ایچورسن؟

ملا عبداللی - بر آزلک تراکه بر آزگمه بو شادیم آرواد کایتبه ویردم ملا علی اصغر - آ کیش هیچ امام حیثیدن اوتان بوریسن!!

ملا عبداللی - منیم کیفلی ایله ایشتم یولدر.

ملا غلامرضا - آدا ملا غنی نه دلاک کین دوشوسن خلقک باشی فرخاشفا

تذراف خبر لاری

(توز مخبرل مزین)

طه ان - خيالي جلالتك نعت
 اری سایه سنده (دولت) ملا نصرالدين
 مجموعہ سنت ابراہم بورا ایلستہ اجازہ
 وری۔
 آنجی اجازتہ داخلہ وزیرنگ
 ماش دترخانہ سیدہ اشوب ونہ وقت
 تپلا چلیدہ ناموم دکھدر. خانزادہ
 (ضردہ دولہ) نک کیلی کونک دماغی
 چانددر...

مشهد - بچن جمہ...
 حضرتک حرمیندہ ایکی نفر آ نادان
 دوغما کورلارنگ گوزلری آ چلیدی.
 بو مشائتہ نمجزہ ناشابہ کن ولدر
 گھیرن جماعتنگ سای - حسانی ہالی
 دگل...

مجزبہ شک گھیرن حرامزادہلر
 دن آفرنگ ہمان بردہ عیدن جیبرلی
 کیلیدی. تاغات بوادر.

عشق آیان - روشہ خوان (میرزہ
 رفیع) بویل «ماسقا» ہمشہری لریدن
 ہندی مریہ پورنگ یارسی (بودا)
 آ لوبہ فلان پارینگ تصدیقہ
 (عینک) (فالتوق) (آ دیقن) ووروب
 مال لار کن ہفتہ وارد اولاجی!

دوکانچر لاردان ہر نیچہ نفر اونگ
 بانیہ گدیوب آدیوبلرک:
 جناب میرزا! بو مال لاردان ہر آز
 سات آ لاق. اوہ جواب ووروب
 حرکاد بو کن (محررم) کہی اوز احتی
 جمدن آرتیق ہلسا ساتارم. علی بوزجی
 نک ایمانی کاسدر.

عشق آبادان

ملا غمنا سیزہ ایندیند خیر وورم
 کہ گوتوروب سیزہ بعض سولر
 بازچلار. مبادا اونلار ژورنالہ ہر
 ویرمسکر. بازچلارک «تورکستان»
 غزنی ہجر لریدن ملا نوالہ ہر
 تریف شہری یازوب ہر تومان امام
 آلمندر.

توزیہ ہر نومنگ ڈیرندن بازار
 داکمی دیرہگہ دابانوب بوآلمندر.
 بازچلارک گدو! ہم محرملک
 علیہ فایانیا آ یازوب حمدہ سبہ وور
 مشدر. بازچلارک: مظفری مکتبہ
 شایقا قویاق قلمندر. باچلارک: مکتبہ
 گھرد کب باشی مملک بوغلاری
 گوندہ ہر ویرشوق اوزانیر. بازچلار
 کہ: مشہور دہمورات گچیل تھنگ
 علیہ سندن ارتجاع عملہ کوب ونہ ویندہ
 تریہ مجلس بریا ایدولدر.

ما بونلارک ہیج برلنگ اسلی
 بوادر.
 آبتہ بوجور شہری مجموعہ
 بورا ایسکر.

چندار

آزایہ سہ

نوخہ لوپوزا یگی بازمش (بلیت
 بوخلاما) ناندہ چورہ چورہ پردہلر
 دن عبارت گوزل ہر پتہ صحنہ نما
 شاہہ قورولمندر.

مرجی پردہ سندن بولار مساولا
 نوب ہر ہر جماعتک ترجمہ حالی ہر
 رولولور. اکتجی پردہ اعالی ہر ریشی
 «سیرک» قباجہ چیلوب «نوبہ فایسن»
 اوجنچی پردہ مدبرک فولونگ
 آ لندنان سیوریشوب فاینا تاج دودور.
 دورنجی پردہ: صحنہ و زال جماعتدن
 خالی اولور.
 پیسہ موافقتی کچیدی.

آریتست

غروزیندن

ی ملا نصرالدين بابا!

گوزومز آبدین اولسون، گوزل
 آقا چوق گوزل ایدی ووردی چیچک
 چخارندی. بزم ہر ملاز واریدی.
 حکومت رقیبترانسیا ایلہندہ بوندان
 خیر آلمیشدیکہ نہ ستمہ باخیرسان!
 دیمشدیکہ ملازم اما پاشمان دا ایبارام
 او نظام اولغلی کیدتمن - وگرتوژی
 کیبیشی برنہ کوتنہ بولدر. کہہ بو
 رقیبترانسیا ملاقدان علاوہ بازولدر
 کہ: من دللاک قدا پشاریزام. دیلک بو
 یازیق ہدی ملادر ہم دللاکدر. ساغ
 اول آخوند. اما غروزیالی لارک کیلی
 اولسون.

پردہ آی ملا غمنا! حمداتی سید
 ملائی او قادر سہور کہ ہر کیچہ
 اوسکا توز ٹونیدہ بادمجان دولمشی
 ویریر. حمداتی سید اوندان علاوہ
 معلم عمرانیدہ مسجد جاپانگہ کی پوتی
 حجرمدن قورالیوب ہمان اوانغی گوندوز
 لر ملادان اوتری استراحت بری فرلو
 وروب، چونکہ چوق یلہ آدامالار
 دینی مسئلر ولجب اولاندا ہیج اولمشہ
 دللاک ملادان خیر آلمتہ راحت بریر
 نایستلار...

گندہ ساغ اولسون یلہ ہمدان
 کلہ لری کہ مسلمانلارک دینہ روق ووریر
 لر. بو اہل ہمدانی سبدک سایہ سندن
 پاشلار پاریلدی.

«عیار طیار»



توپانچہ - آی فوجی قارداش!
 من نہ وتہ قادر بو شتوقدا فلاجتم.
 قوجی - امام فہور ابدہ قادر
 بو شتوق سٹک بریکدر، ہلہ دیشہ کہ
 بولاق کسن واردر.

چغیر باغیر

ایران دولتک دلیسز آغیزسز
 رعیت لاری گلوب دابانیرلار نیقیسہ
 ایران فونسلو جانہ سٹک فابوسٹک قابغندہ
 دسمالری بیچخاردوب هوتکودھوتکودر
 آ غلاشوب چیخوب کیدرلر. ٹولر نہ
 ہر آبدان آرتقدہ کہ گوندہ یلہ
 ایلولر.

من قابجہ باشی تابامدہ سوگردان
 اویاندان - بویاندان - وراخلانوب
 بیلدہم کہ بولار ابرانہ کینک اچون
 حاضرلاشویلاہ. اما ہر نفر مامور بو قدر
 کیدوب لازمی بریدن ہر خیر گتور
 سین کہ گورک بو ابرائیلار نہ وقت
 ٹولر نہ کیدہ یلہ جگر.

پردہ یلہ ایشاریک دالنجہ گیتلر
 او زمان «مانیشقا» ایلہ بس کیم مازا
 خلاصا قدر. آی بیچارہ دلیسز آغیز
 لارا شحق ہر ایشگری بورالوب دہدہر
 دوشمنگر باخشیش بودر کہ ایندین
 کیدک گھیرک ہیرہ بولہ ایسہن
 آغلا ایسہن لاپ آغلا رنگی بردہ
 دوک چیر ہامیر سالوب دزانہدہ بیع
 ہاشگا دردینگا، ہر چارہ اولمیاچندر.

بو اوسما بگررکہ ناخوشک ہاشک
 اوستہ حکیم ہر لیندہ. درمان دوروب
 دیور: بیلیم ہونی ایچن باخشی اولار
 سان اما ویرہ حکم ایچسن. داہا دالینی
 توزک یل نہ دیورم...

«سقال داراغی»

الله تست اباه سون

ملا عمو! صفر آيتك ۲۳ ندمه كچه مسجده كيندم، بر جوق آدم توبلانش ايدي. درست دفت ايندم گوردوم كه الله بندلري الله ابه متاورده گيرولر كيني. گناه اغتلا ناساي بازدهه، ديكري ترياك سنانده تترله اوغراماسي بارده اوبري قمار اوتاماقش بوسيتون قدغ اولونه ساي بارده. سوال - جواب ايدمرك بو ايشمه اولتاره جدي بر مملوت لازم اولديني آكلادم.

دييم: اگر - بيزه بازاردا تريك ساتماقا و يا چككمه امكان ويرمور لسه، او وقتده گيزيلن برده ايته ميانر اولماقك اجري داهادا آرقتدر. بورادا هيچ بر چينليك بوقدر، كيرك (ساريش) لك دكاته حوققلا بگسزي دوزون، و دال قايي ابه قايق قايئت آغزندا فرا اولولجى لر تيس ايدك كورد. ديكتر كه بيلبلر دال قاپودان گير، قايق قاپودان قاجكتر. بوق قايقدان كيرت سيز دالدان قاجكتر.

ملا عمو! حقيقتده بو فكر بو يلان نيسم آرتوق درجده خوشيمه كلدي و سوز و برديم كه بوندان سوگرا من ده ساريك دكتدا تريك چكم.

مختصر - مجده موعظه باشلاندی. جماعته يوك دكيشك بيلكر مشاهده ايتدم. همان آنده شيطان صفت كيرمرك مسجدده اوتور ايلاراك ايجرته ووقولدم. درست فكر و برديم؛ گوردوم جوپور آيزمرك آغزيناك سوي اخيره حمل مشهدي ايممك بدني لرزه كير. قيرمزي قولاق حاسي ملا محمد قنيك بو سوزني ايتيمم ديوردك: «وقت كلر اوگون كه بر قوليمه اغملان اوبري قوليمدا حوري، كوممو نيتلرك قاضدان كچه ايديم. قيرغي باز جايي عبدالرحيم دعا ايدردى؛ اهي تيز قيات ابه، چتاك قابوسنى بوزسه آج. دوغرسى ملا عمو اونك بوره گينه اولاني من ديهچكم، او ديوردك: يله چتاك كول كوسيفته جيقوب (سامود) تولا ابه

آ و ابهسه ايديم تولوزدم، بونداندا كيجنده يته جعفر قاي تنكه كالميش بر حالدا ديورد: آي الله نه وقت نكذبان و ختبه لارك المن فور تاروب، سناك ديل يلمز ملايكه لرك ايلاب، لب ايدمك ابك. بر آزدا باشاندا گوردوم كه لوطي ملا اوسوب انده كلاب نايي قايي آغزندا دوروب. رواي ديوردك ملا اوسوب بويه راز نياز ايدردى كه: اوگا حور بار بزمون توك قابوسى آغزندا (بني قريبيروف نيك) منك، خبر بايلاق وطيه سى و بر بيلن كه هر بر بوريناك بوزني تون مومين شخصلردن اول گوزمين. الله تست ابه سون....

لوزه بديلى
آرواد يقمبى
 «مشمري آجوسى خانمه اللي باشندا فوجا بر دعا بازان، طالبه باخان، ماملان اينن آرواددر. بو آرواد دشت شهرينده تولد ايشتمدر. نوزيده مومنه، نبييه، محترمه بر آرواد اولوب ۱۹۰۷ نجى ياشه بر اوغلى و ايكي قيزي ابه باكوپه كاشتمدر. بر نيچه و قتمن سوگرا اوغلى ميرزه يوسف داشكندم مسافرت ايدوب دهاقايت بويدر. بر مدتدن سوگرا ايران قونسولى حاجى خان نوزينه داماد ايشتمدر. و هميشه حاجى خان قوشولا ديوردمشكه ين دعا گوچي ابه سنى قونول ايشتم. نايه ۱۹۲۰ نجى يلدك كچه شهرينده حاجى خان وفات ايديور. نطورا اولورسه دعا كتابلاريني «قبه» شهريندن گونوروب باكوپه كابلر. اودر كه ۲۰ نجى ييلدن برى باكوپه يوك شهرت فلانده. بو آروادك نيچه دانه جوچوق شاگردلري واردر كه بولارا ايشيكه جويي ابه فلا ياقغى نعلم ايديور. اوشاقلاريني فاجي ليلدا دعا بازماقا اوكرتمك ايشه نلر آشد. غيداكي ادرت رجوع ابد بيلرلر. دعالر حور جوچوردو قينلر يله علاجه در. مثلا: اوج آروادلي كتيلريك آروادلارينا شيرينك دعاسي ييش مانتان آشفا قبول اولتسور. باشقا كتيلر باشقارلايك آرواديني آلماق ايشه لر قيسى اون

ماندان آشفا اولماز. اوشاغي اولماقك دعاسي ۱۵ مانتدر. ۵ ماني فاقجه ۱۰ ماني سوگرا آنيور. حن بر آي بوندان اقم فلا شرده ايشلن جواد كينيك آرواد بندان ييش سات آلمتدر. مختلف روايتلرله گوره هنوز بر آتار معلوم دكل. اوگا كورد ييش ماني دالي ايتيورلر. مسلمان و يا دوس آروادلار بندان و كتيلر يندن بوخاريدا بايلان ايشلر محتاج اولمالار بزمي نغورني كوچده ۷۷ نمرلي ابوك قياغندا اوتوران ۱۲ باشندا قيزدان «ابوجى خانم» خبر آلسين.

دجال
استمارجى
 بر جوق آدم يازوب اداردن سوروشير كه: غزتمارده جموعه لرده بايلان استمارجى سوزى ندر؟ يزده جمع مترجملري بوب سوروشديق كه: بالام بونك تور كجسي ندر؟ ديوردلر يلمبوروز. آخرده يزده لايه قلوب استماره باقاشي كندلري دائرسته اولان بورده: «چيلار ديك، ايندي تون مترجملردن خواهش اولتور كه استمارجى عوضته بودراتنجى سوزى ايشل تسيلىر.

بالاجاريدان
 سايده كتيلر اغالي عضوي اولوب سوگرا قوبرو غندان مانا ابه بايشوب زيل بشيكه آتلمش ايدي. مجيد احمد اوغلى اتقادان قاولاندان سوگرا جوق غصه ابه باتوب گوردير كه: پشته در. حضرت كلوب الك قوبوب چكيتيه ديورد كه: غم ابهسه كنجار اتقادان قاولانديك سده سنى پشته غملازلار اتفاهه بازماقلم، اما بو شرط ابه كه: ندياه غيرت كمري ييكا باعلوب مرثيه خالق خالق ابه سنى. مجيد بو قودان آيلان كمي باشلويوب مرثيه خالق و حضرتك سفاي باطندن مجلسيه جوق جشى دونوبدر.



حيفا كه گيتدى!

نيجه ييللر خراسان شهرينك صبه
 بنلاري كو بجنده جان و بروو ، دن
 انشاري ايجون نمرت و لايتنه لالان
 آقا مير و بفرک اوغلان آقا سيد محمد
 بر ايله يايوق ايديگه سالارنه وارد اوستى
 ملا عمو : آفانگ نمرته كاديگده قام
 عاجزدر . ايله ييارسن من آفانگ تالو الاماعامه
 نيك بايتنه مادام كن نينيك (توفيليك)
 ديوم ؟ وق . يوق . بوندان و عفا
 آفانگ بر چوق تجربه وي عادتى وارد
 كه بودا صورت يرستگندن . باخود گوزه
 تيرمن چو جوقلار ايله االت قنماهان
 بوگما موافق عيرى علمارن عيارتدر .
 آفانگ عسكردوشمه مهنه ينى (نقودنى)
 اولماستد . ترتيب شېه اولاييمز . زرا
 كه مذكور خراساندا سايلان جماعتدن
 يول گوزايورك ، نصيحتنه سلامت اين
 بر چوق طبيعى حادثلر طولاسيه
 ناخوشايق تايبوب (الله صبه به بركت
 ورسون) (نقودنى) يادامز اولماس
 مذكور طرفندن بزم مجاز حساب اولتوق
 اهالى آراساندا بگويلمشدر .
 مختصر سوز جناب آقا دين يولندا
 جانى فدا ايتمگن برون لاجير موافق
 سنتيار آيتك (۳۰) سنده خراسانه عازيم
 اولمش . بو گوتارده سايلاندا بويك بر
 شمگينليك نهاده اولنور زرا هر كيمدن
 سوردورسان كه فادان آكوم تا اولوب
 عمنگين سن ؟ ايكي الترينى برى - برينه
 چالراق «حيفا كه گيتدى» كه مهنه
 اوليه ذمير ايدبور كه آدامك فولالارى
 پارلايبور .

اول بايى

موعظه

هر كس موعظه ار ايتدوب بر و
 گوزه گوردوز الهك يولك ايتماق
 ايتدوزه . هر كس ايتدوب كه الله
 يغمير ، امام و اوللارلك خيريم خردا
 لارى ينى مجتهدلر اوندان راضى اولسون .
 هر كس ايتدوب كه : تولته گوزينه
 ايتيق فالسون . تكبر منكر . و فشار
 قيردن آسوده اولسون . هر كس ايتدوب
 كه : تولدن سوگرا دامدان كو بك
 دوشن كى تايتى ايله دوشون

پهنتك ايجينه ، هر كس ايتدوب كه :
 تونز مذاقه موافق اوچوزجه حوردين
 غلمانان تايبوب بيشنده مشفوليت ايئين
 كرك زحمت چكوب كيتسين نوحانك
 ايتدوب يادبول مالار يندان . جمعه زاده نك
 بايتا . ملاه رالدين ايسه اورايه كيديلمه .
 ديگندن خواهش ايتشدر كه : هر هفت
 بوچن واسطه سيله بر آزمون عظه گوندرسين .

آت توله نده ايتلرلك باير اهدير

من همیشه يوملى ياديمدا ساخلا
 مشدم . چونكه بونك كيسى ايتلره هر
 يرده تصادف اولتوردى . اما جوقندان
 ايديك من بومشله يي بئبمدان چقار
 مشدم .
 چونكه نه ايراه گيشتم . تده
 كوچلرده كى آت جمدكار ينى كوچكلر
 يراندا گوردمشدم . گيچن كرون بولوم
 ساير آباء دوشدى . گوردوبم كه
 كنديلار تالوق و برك ايجون ماللار ينى
 سائماقا كتيبورلر . اما آ لوبرچيلر
 كئيلرى ايتديگى قيمت آلبير . من
 بو احوالات باخان كيسى ايتيار ديديم :

سپه قوليات

موهچايلى به آجيق عكوب
 خواهش ايديبورز كه : اداره نى
 يله يگزه . هر ييه سكر .
 سيز بر دغه بزدن سوروشدېگزر
 كه : روسجه (والا كيتا) نى تور كچه

معا ايدنده نيجه ديمك اولار ؟ بز نه
 يازدني كه : (والا كيتا) ينى كيت گل
 ايندى گنه ن يازدنيور . انكه . «كيت گل»
 نه ديمگدر ؟ بر دغه لك ديوروز كه :
 «كيت گل» اوگ ديوملر كه نايان
 ملى يقى زاده شتيا برك ۲۸ نه قدار
 سارق شيه منك قبول اولتايينا كيدوب
 كرسه گنه بر شيجه و برمز .
 خواهش اولنور برده بوچور روز
 لرى اداره مژدن خير آلماسكر .

اظهار تشكر

بز قوبا قضايتك مشكور ناچيسى
 حاجى غيب كنديك (فولاخلارى) و قدوم
 قولى چوماقلارى عهده ي بر سه
 ديوروز كه : اسباقوم بزه قارداش كوزى
 ايله باقور . كنده دوشوب نهومزده
 بزه ايله دوزچورك كسير . راضى اولميبور كه :
 بريم حقوقى كندك لوني بوتيلارى
 نايلاسين .
 اونك بريم نهومزده ييديكى ناز
 نمت حلالى اولسون . هر كاه اولماسا
 ايدى بريم گوزل دام داشلار بزم كغير
 كند اوخلافلارى ايجون مكتب اولمشدى .
 اسباقوم توزى شكتنه نصليك ايدوب
 بريم نهومزه كوچديگى ايجون اوندان
 سميتله رضامندليك ايديبورز .



آبونه شرايطى
 اول مئتر . ذاب و مطهر ايجون كورده
 ۹۰ ليك
 كوديلر . اهره و مؤسار ايجون كورده
 ۱ سات ۲۵ ليك
 آبونه بوتونلر شودالر چمپورتلرى شهر لرينه
 قبول ايديبور .
 حرا : كورده زبورده كورده تورمه ۱۳
 ©Примта подписка на еженедельную газету
 «КОЖИНИСТ» (торок)
 на 1 мес. с вер. во все г. СССР 1 р. 30 к.
 Адрес глав. к-ры: Баку, ул. Зинцова 14.

اعلام

صیغه ایله نلره خبر اولسون
 سرای کندنه سبب اولونک باغنا
 اوغورلنه کان حاسی پاپا محمد تقی
 اولغی آرواد لبلنده دونولوب دیشدر که
 من اولدن آادان آرواد دوغولوشام
 سرای کده شوراسی جمیع صیغه
 ایله نلره خبر ویرتمد که: هر کس
 حاسی باباخانی صیغه ایله مک ایسته یورسه
 سرای کندنه تشریف کتیرین. هر که
 بز نیجه گونہ قادر مشتری چشماسا
 حاجی بابای صیغه ایتمدیمک ایچون
 خرامانا گوندره چکیر.
 مترجم لازمدر
 کجهده سکرتجنی نایه مک مبراین
 اولجه قولدورلق ایوب ایتمدیمک
 لرکسو مشلته باقورده آدی (کو گوش) در
 برهر قابل مترجم لازمدر که گو گوش
 آدی ترجمه ایسین.

بوپوش

عرضه یازان لازمدر
 قاریا کینده... زردا اداره لرلی تمیز
 لهن وقت سو بودولوب یارا آیلان کینه
 بیکر بره رومون عرضه یازان آختر برک
 حضرت عیاشه و صاحب الزمانه بر عرضه
 یازوب اوللاری یارا سو یورده قومسویوت
 نهونی دارلدا مین دانیستیلار.
 سوپور کچی
 تریه خانه
 لکرانک یوک بازار بند مشورسندل
 نیکه کامی محمد علی اوغل خیرده اوخاقلارا
 داخلق درسه دیمک ایچون بگوروس
 آچمشدر. هر کسک آرتق اوغلی
 وارسه کامی اندلرینه مراجعت ایسین.

غیرت

شماخی فضاکنک (یادار) ساکن صمد
 حمید اوغلی نایجه ییلدن بری توپلانتش
 غیرت واردر. هر که لازم صمد
 عمومی مراجعت ایسین. هر که اولینی
 نایا نیلمه اوغلینداندا آلا یلر. چونکه
 آتا اوغلیلیدن باشقا غیرت مستمند
 اوغلر ایله شراکتاریده واردر.

غیرتلی

تازا ماللار

بر جوق شهرلردن یازوب شکایت
 ایپردیلر که قیرستانلاردا یاسین و

جمعه سوره ی اوفویان بوتلدر. آغدانش
 جماخی بو مشاکتک فیدینه قلوب کجهتمده
 بر یاسین فوری آچتمدی. بو گون
 آغدانش لبرستاندا هر نولیه ایکی
 قر سوره اوفویان واردر. هر هانی
 قیرستاندا استیاج وارسه یازوب معلوم
 اینشیلر. نلوزایله ماضربا بنلره گوندریمک
 اولار.

یاسینچی

لشکران فضاکنک ارکوان ماصالی
 کندلریمه آجیلان کینه مکتبلر ایچون
 ۲۰۰ قران دوزت یوز جامع عیس
 ۱۰۰ تیه لفاقین لازمدر. ملا ایش بولاری
 بر به بر ایله یلرسه تیرلیکمه نوز
 شراپلن ییلر برسین.
 نایجه اولان قریشلی نیلای نوز
 آدی دگیشکه آندایچمشدر.

زنجیره فویا، اوغلان، بلا توحی
 منطقه نك دوتوری حکومتك خلقه
 بورا یقی در نلاری مناسب قیمت سائیر.
 درماتلار تیه بورا یلر بور.

قازه آدوو قاتلار

لشکران فضاکنده نوتیه نکه کندنه
 کی ملالار کینه ملک دادرل طرفدن
 و لیل اولوب نور افلاری قاتار باقا باشلا
 مشلاردر. اجرت جوق اوچوردرد.

آسالیق

سامخور قضاکنک ایسچیلرک هر کس
 ایش وکتدن سوگرا آختراسا کینوب
 جلال یا فرمیلی نك جیایی دکانیدا
 تاپیلدر. اما نارتخته قورتارماش بر

سوز دیمکه اختیاری بوتلدر. چونکه
 نته نیز داغیلار.

لشکرانلار

هر هانی صرفات اداره سه اولوق
 ایله مک ایچون تیزر. صمییه صادق.
 سالم احصالی قولوق جیلار لازم ایسه
 یازوب لشکران شهر بنده هدایت سلیم
 اوف ایله هاشم نصیر بیکوف و یوننه
 مراجعت یورنیلار. بولار حکومت
 اداره سنده بر نیجه دهه تجره دن چند قیلاری
 ایچون محکم دیلوم آلسنلاردر.

جبرائیلدن

چاوش سید میر جعفر بون کر بلا
 سفینه حاضر لانتش مسلمانلارا خبر ویر
 مدتر که: بوییل امام حسین اونک بوقو
 سینا کلوب زیارت ککنه منستی امر ایلمشدر.
 اوکا گورده نذر ویریلش اتلار
 صاحبار نه قاتار یلیر.

قضاده کی ایسچیلردن بر نیجه سسی
 دیوار غزتمنه باخندا قورقمشدر. ناس
 قوروب جیلاری دوتماق ایچون نثیت
 ایلمشدر.

بازارلارندا آجیلان نازا پارماقدا
 باقی زبر نیخ چاچاش داش. و سوپور گلر
 سائیلماقدرد.

چوم چوم علی

شماخیدا معجز

تازا ممانخانه صاحبی مختارک جیندن
 بوق اولان یوزمنک ایکی گون سوگرا
 هدوشیکه سینک پادرو قاننگ نه ویتدن
 تابولوبدر. بو بولارک کجه نك هوقی
 اوغور لاتاسی معلوم دگسه ده تاپیلاندا
 سحر چاشی تابولوبدر.

جدی اعلان

ملا نصرالدین مجموعه سنی دوام ایتمدیمک ایچون ملا نصرالدین اوفو جیلاری
 و یاز بیجیلاری هر بر قداکارلی ایتمیلر.

بوک سایتمده دخ ملا نصرالدین گوندن گونہ اوفو جیلاری راشی
 ایده چک بر شکه دوشدی.

ایندی وظیفه نك برسیده بزیم قنلارده اولان وکیل مرزک عهد سنده در.
 ناسم اولسون که: ایکی ایلان بری آ دسلرینه مجموعه گوندر بگدر. و کیلترمز
 مجموعه نك مایه چستی نظره آلمبوب یاره گوندرمه مشلاردر. بونکه وتون
 و کیلترمزدن رجا ایدیوز که: کاسب ملا نصرالدین ه ی باقمالار کی دوشه کنک
 آشی دولی ملا یلمبوب بول گوندر سئلار.

شهر خوارزمی

مکافات الاحقر

ز خاطر کاروانسرایه شانالان
تکبک کتبه توجه خوانی بو یل و نه
ای نسیه دیدیکتیه کرده ایندییه جن
نوحه حقنی آلامشدر. نیجه کیچه
پوندان ناباق یانوب بوخوسندا حضرت
گوروب حقنی ایتمیش حضرت ایسه
تکبه خاندلمیردن برتا برات و بروب
بو اژده بر غفر بر کمن اوسگوروب
نوحه خوان باذیروب اوسگورن ایله دعوا به
که من پولی اونک نوزبتدن آلا -
حاق ایتمه نه ایچون اوسگوروبک!
آ تالارییه پشت نسیه باق و بره تار
پول و بره مدیک ایچون نیجه نقر آداما
بر منات. یازیم منات قوب ۶۰ منات
ملا عیاشه پول و برمشلر.
کسرین و بریه سیلک ایلک دیه جواب
و برمشلرد.

مولونج

آوان اولالار

قوبا کندلرینه مرتبه اوخو اعا گیدن
مالاندک اردیالی. ملاعلیقیه بلاتریناله
جانلاری و دیوب کله لردر.
آ خوندلارک من اوچی قیزدر
مالی اولدیقلاریندان حاجی حاجی بابدمرسه
سندره بر اهر قادن قیادیرکوب اخلالار
ایگه و دورور.
ایگه و دورور. بو ادادیرکه: ایگه و وران
آ رواد نامحرمدر. آ جوندلارک رینه
صینه اولمالدر. بو بارده آخوندلار
جمعه گون (ژومی) فرعه آناجلار.
جیره

«بروله تاسرف» کوچده ۸۰ نومه ای
نوده «ررک» غروییسی تشکول اولنوب
عض خانملار دخی اشترک ایدرلر.
دایون میایسری طرفندن هیچ رسمامت
یودر. عضو یازناق ایسه پتر عضو
حقنی «دوورنیه» و بر مرک ۲ نیج مرتبه
ده ۲۳ نومه ای اوناغا تشریف یورا
یلرلر.

بای زمانی فایدارک همیچه سیاحت
یردن سوئرا باغلی یاماسی باره سینه بیز

ده بر امر و برلمش ایدی آحاق بو
مر ایسه بروله تاسرف کوچده ۸۰
نومه ای اوه هیچ زبیر اشتمش همین
شونک فابوس همیچه ساعت ۱۱ دن
باغلیلر. بو ماکده باشا بانلار ایچون
فای سحره فدر باغلی در. اگر مگه باخود
خصوصی ایش ایچون گیدنر نه وه
فایمان و قنده مرگ «دوورنیه» بیلیت
السن. پولی اولمازه مرگ سحره کیمی
کیمی چولده فالسن.

پردالان

جوابمز

- نوحه قضائندن ع. امضاییه
برسی یازوب بزین سوردوشیر که:
نسیه سوز یشی نه دیمک!
بز دیه یلرزه که: نسیه سوز نوحه
یازبیچاره تکدر. اولتار حکومتک مالیه
ایشارندن خیردار اولمایا - اولمایا بر
یلدر یازبیورلار که: کرک نوحه ستابع
مکتی لیلی اولسون. اما بر شونک کئی
قویوب حساب المیورلر. بو سکا نسیه
سوز دیه دلر.

- بر غر یازوب سوردوشیر که:
یاناغش کدنده اولان علی علی مردان
اوغلی تازا آروادک خاطر مرسته کتبه
آرودنیه دو گمگدن نه وقت یورولاجقدر.
بو سکا بز دوغور بر جواب و بریه یلمه
سه کده دیه یلرزه: نه قادر آروادلار
نیرنه بیتم صاحب دیوبره اول قانلار
شورلندن کونک یه جکدرزه. چونکه
صاحب ک هر شیشی ایلمک اختیار
واردر.

قولی چوماق آیدنا بر غر یازوب
بزین سوردوشیر که: شهرده اطراف قنده
اولان قوجولارک آدلارینی یازد کرسه
کدرلده و تضارده اولان قوجولارکده
سیاهیسی و بر کرک
خواهش ایدیورزه که کیدوب بو
مسئله نی (کده بکده) (نومان خیران محمد) دن
خبر آلا بکزر.

پرفینه قویسی

قوبا شهری معطلمیریندن موسی
الرضایه: شترک حکمدره. یازلان نفعه

«کدچی» غزیه سیدن آتمشدی. جوانی
دخی اورابه گو مودلر- بکر
کرالای تید الحسین حقتده
یازلا: «لوجنی بس نون نوزمارک آدیگی
گیزله دوب کر برای کیشینک آدنی آجیق
بزرسان. اولتا گوردده «مکتوبگری
کدچی» بدع یازلرنا
اسد شاکر زاده یه: «ارد فلارنگرا
ایزنیورزه. بو سوزگری «کدچی» غزیه
سه یازلا ستر دایا باشلر اولار.
لاسن یازدی بکزر. بصر گه بزیه
سالی. یازدی بکزر ک:

«حقیق یازون بوک بالان غر اینتر»
بو شعر (یخرد) آدی بیچاره کدر
نوریه دیوبدر که:
«زاهد بزیه گورچک توبوردر غر اینتر»
«زهر قولوشنه»: «من نوام دی
گوروم بس ذرافلوشنه» اولوبورسن!
«ویله قه»: اولوچیلاری محروم
ایتمک ایچون شهریتن بر فردا یوز
اما بر نظر دگه بز خاسن دگنر.
«سود بکیم نیجه ماکدر بگرمه او بر
خلایه
که و بدر اینانک بوک سیچک رویه»
«امیر اصلان حاجی نسیک»: یه:
یازا زده اورومی حمانک دلاکرتندن قال
چولدر. آدنی آجیق یازسان داهدا
باش اولار.
آدانلار اجلاسی حقتده یازانا:
«مکتوبگری اولوقه» ده دوام ایدر. بر
ایکی مکتبه نچو مگر خیر و مردنه سن
دالیسینی یازدهدا اول.
«آصوه موله» گل بو دلش انگندن
نوک. بلکه بز سنی نانوب مکتوبگری
جاب ایلمدیک. اونا نوحه بوچته مدبری
ایله قولوب گنجلر بولمسینگ مدبری نه جواب
و بره ک ایلمک!

- ملاقی روت خاگن ترجمه حالتی
بازا: بر حوالا ایکنی داش ظلمدر.
- خورده لان مولف مدبری بابویه:
هر جور خیرده ایشدن اوتری لنگی
خراب ایشنه: بز همان مسته غزیه دن
گوتورمستدیک.

- «مهاجره» - شعر گری گوندردیک
(گمده بکده) - دربان غوغه ایت- نیلار.
چونکه دره نزلر لیدن جرق بر باد ایدرلر.

بندر مشول جلیل محمد المی زاده
نیرال ۲۵۰۰ - آذایت ۲۵۱۳
حقیق بین الملل مطبوعه سکا



حضرت قلبی الہ ووردی کہ مرجی آتیله برا بر خیار کنی یاری بولوب جبرائیل کت قنادینی کسوب
 کدی یز او توری کت ده بیلینی یارالادی (تحفة المجالس)